573 - 632

246 - 320

Guélat

oreille: araye
oreiller: tfuenchegnat de jé
orfèvre: èdjantie
organe: antrepellan
organiser: èrrandgie, chitpnai
organiste: moénon d'orgue
orge: ôerdge
orgis: délbâtche, ribotte
orgue: onérgue*, orgue, turlutaine
orgueil: ordien, mieux ordgnen
orgueilleux: ordiengan, ordgnegon, vain, fanfaran
orient: gevai di steraye, lige
orienter: se relotai a lon tchemin
orifinaire: matif
orifean: miise lâme
ormeau: trô chu pie
ornement de con: vercôle
orner: anbèli, èfrignolai, ornai
ornière: ôerdgeniere, creu des rûes de tchée
orphelin: ôerfenat
os: froè de lè mèrtchaindie èvô tambalèdge
osier: atchaye
orthodoxe: lin sèvain
orthografie: droéne écritune
ortie: oétchie, hécrle
oval: vimere (? c ?) (! pas lisible)

outil: uti
os: ot
osé: haidgi, éffrontai, ẹdjain
p. 248.
oser: ŏejai, ŏegie
oseille: ŏegerâle
osselet: ochat, malẹdie d'affain
ossement: mansé d'ot
ostentation: tôbrause
otage: tẹdge, sẹdge, ẹchaurause, ôtẹdge
oter: ôtai, défriẹssie, anzevai
où: lẹvon, dẹn gné gŭe, von
ouaille: frŏe, trope de berbis
ovale: ovâle
oubli: ostie pon catchetai
oubli: rélriẹdge
oublier: rélriai
oublieux: rélrian
ouest: cantchain di tẹraye, le vaut
oui: âye, ŏeye *
ouida: déchiâ
ouie: antandeman de l'oraye
ouir: ŏesi
ouragan: frosse tanpẹte, frô tan
ourdir: oédgi
ourler: ouélai
ourlet: oéle

ours: ouét,
outil: uti,
outrage: in
outrer: foéc
outrable: ol
outrage: ou
outré: ng
outrier: ou
outrt, outr
oxygẹnat: âve
p. 249.
fracage: cho
facification:
facifier: ẹp
facifique:
facte: trait
frage: ẹval
frage: frẹdg
fraie: fré ?!
faien: idol
frailland: f
faillardise:
faillasse:
faillasse:
fraille: frẹ
faillette: e
frailli: r

ours: ouét, léte savẹdge
outil: uti, manbge
outrage: indjuriai, insultai, ofaussai
outrer: foéchie
outrable: objoé de trẹvẹge
ouvrage: ouvrẹdge, lesẹgne
ouvré: meppẹdge
ouvrier: ouvie, maisnie
ouvert, ouvris: entrée
oxygenat: âve et vinagre maĝai
p. 249.
pacage: choit de s'ẹfnai de blô
pacification: ẹcôe, frai
pacifier: ẹfraigie, ẹcoéojai
pacifique: fraigibge, tranqnile
pacte: traitie, merẹtelie, ẹcôe
page: ẹvalai olene fenge, olin fengat
page d'écriture: ẹvali ole fẹpie
page: fẹdge de furnace
paie: fré din Soudai, et fẹsemain
païen: idolâtre
paillard: faunie, traichotie, futie, futassie
paillardise: mavaise conduite,
paillasse: fẹsẹsse
paillasson: fetét meẹttelat
paille: fẹge // paille de chanvre à tiller: olẹgne
à lier les gerbes: gelẽ
paillette: erétgne d'ôe, ou d'ẹrojan
paillis: manzé de fẹge

fain a cacheter = ambli's // fain de lait: vitque, voétque, vrètchelle.
fraie: frée, fraraje
fraie ou mon fraie: fraraje ou mon frai
fraisible: fraisibje, tranquile
fraisseau: frâ d'éfrûesse
fraisselure: mizuntchaire (?) bracun
fraisson: tchamfroet, fétune
fraitie: fétunie, tchamfroejie
fraix: frai
fralais: maajon, chéte de frô chire, et le hâ de le fôerdje.
frale: briaive, étrissegnie
frale frenier: vâlat d'étâle
p. 250.
fralet: friere friette fran djûe, roses djuon
fralette: frâlatte
fralem: coulem briaive
fralir: veni briaive
fralis: frometure, traie de frâ
fralissade: frô frâ
fralissader: vèrrai de frâ
frallialif: catchatte dédingie
frallier: catchie, dédingie, dédjugie
fralme: menjune de le main, frâme
fralot: fro nigot
fralfalle: et tontchi, et tanti
falfiter: renuai revan
framen: menjurie de le main

se framer:
famaison:
fran de mu
fran de che
franache:
franade:
franais, fra
franaris:
francaliers:
francarte:
franer: m
franerée:
fanetiere:
p. 251.
fanier: fre
fanipe: fr
franeau:
fransard:
franse: fr
franses: s
frantomine
frantonfle:
frafa: féfé
frafegai: fr
faferasse:
fafetier: fe
frafier: fe

se pamer: sâçai, sâchai ⁴.
pamaison: sâçe, sâche ⁴
pan de mur: pan de murat, de mûre ¹¹
pan de chemise: paintat, tpinde
panache: bocat de pièmmes
panade: soppe tpmente
panais, panets: pétenèdge
panais: verûe, et le vée, virat
pancaliers: tchô fritai, pièle
pancarte: pèpie d'ènanse // flandois: pandan
paner: miatte de pain chu lè tchée
panerée: penie pient, penerai
panetiere: bésgètche de bardgie
p. 251.
panier: penie, tcherpégne, natte / n'è prendre le poisson: nasse
panipe: pavon de ran
panneau: ètiepe, le murat entre deûs fenetis
pansard: painsai, trô vantre, painsèdjat
panse: pranise, vantre
panser: soègnie ène piai
pantomime: djasai proè tigne
pantoufle: paintoége, paintoche ⁴.
papa: pépé, pére, paire ¹¹
papegai: pèrrapuèt
paperasse: pèpie écrit pu ne vâ ran, pèpera
papetier: pèpetie
papier: pèpie

papillon, - er: pèpera, vouttpé v., voulai de tote tan
papne: praitpne
papnelot: mesnèdie d'angletaire
papnetes: anpapnetai, anbâlai tic
par: proè puécun
parachever: èsseri, fini
parade: prande fidgene an lièli
paradis: prènedi, éden
paralelle: égale mièrtpne, même trèsses
paranymphe: mö möéman de l'epoxan à mèriègge
parant: poèran
parafet: sèntie, galerie pon lés pietons
paraplue: paraèfle, proèrèpriendge, parasso
parapns: proèrèpnét, an èpnét
p. 252.
parasite: chemorotge, écorniflon, èfielai, câtin, cataine
parasitipne: pèsson de chemorotgai
parasol, paraplue: parassô
parate: bâpière, prèraitre // paravent: prèserve
paraupnès: pn de côte, proèt de côte
parc: bô fromai, bièrrai, anjô, ancho v.
parcelle: petéte poi
parce pne: pranchegne
parchemin: prènedjemie
parcourir: repéssai, revöe
parcours: tchampoèt, tchampoèsègge
par delà: proè de la

par derrière
par dessou
par dessus
par devant
par devers
pardon: p
pardonna
paré: ar
parer: pa
pareil: p
pareillem
parent: p
parentage,
p. 253.
parer: é p
parer un c
parsse: p
parsseux: p
parfaire:
parfait, pa
parfois: p
parfum:
parfumer
pari: gèc
parici: pa
parier: p
Paris, Vill

par derrière: proé derie
par dessous: proé dedô
par dessus: proé dechu
par devant: proé devain
par devers: proé devée
pardon: proédjon
pardonnable: et proédjenai // pardonner: proédjenai
paré: ornai, bé Véti, an bé dûemoéne, épijnolai
parer: parai
pareil: paraye, de meme
pareillement: de mainme
parent: proéran
parentage, parenté: proérantédge
p. 253.
parer: épignolai, ornai
parer un coup: parai, évitai, détoénai
paresse: parâge
paresseux: parajan
parfaire: ésseri, fini
parfait, parfaitement: tré bin
parfois: proé foé
parfum: de dvoéne dantan
parfumer: parfenai
pari: géojune, péri
parici: proéchi
parier: gédjie, périai
Paris, Ville, capitale de France: péris

parité: parage, ressanlième
parjurer: faire in fâ sèrman, proèrojurie*
par là: proè la, proè li
parlementer: pièlai dècôe
parler: pièlai, djasai
parler à l'oreille: tchntchotai
parleur: pièlan, djâsan
parloir: tchambre de djaserie
parlotter: faire le tê pièlan, fanfaronai
parmi: antre
paradier: tchaindgie lè pièrole, le dichecoét
parai: clôèjon
paraître, on paroître: se môtrai, tsanliai
parole: pièrole
parquet: piaintchie fèssenai, broèsire
parqueter: fèssenai, anlèli in piantchie
par raffort: è câse, proè rèmoé
p. 254.
parrain: proèrain
parricide: muentrie, tuâ de ton frére
parsemer: trâgnie
part: trai, portion
partage: pièchèdge
partager: pièchèdgie, fèchi*
par terre: proè tèère
partir: pètchi, lèvi, étchèfai
partial, partialité: proétchai pran l'in contre l'âte

particulier:
partis: p
partir: pè
partir: pè
partout: to
parvenir:
parvis: le
parme: l
pas: fèss
pas: ne
passade:
passage:
passages:
passe: pè
passepartou
passer: pe
passetemps
passetinza
passoir: p
p. 255
pastem: tp
pâte, -eux:
paté: pan
patelinier:
patenotre:
patenoter:
patenôtre:
pâtes: p

particulier: particulie, seul
partis: prętchie
partis: prętchi, s'en allai
partis: prętędgie
partant: to proętchot
parvenir: ęrivai // parvenir: ęvainsie, réussire,
parkis: le devain, l'autrai dli mâtie, l'étuâ
parme: lęlle rétune, ormeman
pas: péssai, maintche // pas à pas: pietenai
pas: ne pe
passade: voéjędge de tandai
passage: péssędge
passages: péssain, voéjędjon
passe: pésse
passepartout: péssę proętchot, ęai, chai
passer: péssai, alai
passetemps: péssetan
passetimade: pétenędge
passoir: péssoir // passeran: pésserędt, mainran
p. 255
pastem: tpurie
pâte, -eux: paite, mifeule, praiton
paté: praité
patelinen: tramfai ęva des lęlles fęssans
patenotre: praitenotie, tchęfelat
patenniser: fidgene de son pere
patenx: praiton

ête

fratient: andurain, senfrain
fratienter: ệtandre an frassianse
fratiner: gudgie clin lẹ ệesse, et maniai, fôminemai
fratir: andurie, teuffée, djâdi
fratis: frétẹni, frétureẹdge
fratissier: belantchie de fraitisserie
fratoris: langẹedge din frẹzi
frâton: frẹche de toulai, etc. guenéfelét, flatte
fratrape: vèze toulai, vèye mantie de bragatte
fratre: bovie, bordgie
fratrie: fratrie, gûe de tan frẹzi
fratrimoine: bin de frere et de mère
fration: protectem, tôtin
fration: modẹle fran in trẹveze, tôtin
frationille: djgaise de men, fne fait lẹ sonde
fratte: frie de biète
fraturage: frétureẹdge, tchaufoẹt
frature: frétune, tchaufoẹt
fratureau: bovie, bardgie, bovẹtchan
fratures: fretunie, tchaufoẹzie
fravage: tfuẹzolẹdge
fravé: rûe tfuẹzolai
fraver: tfuẹzolai, frẹvai // r de trifus: caremai,
fraver de fiers: fiẹtenai.
p. 256.
fravure: tfuẹzolaine
frawne,-er: tchâ de lẹ main, frâmai

frawnelle:
franfien:
frauser:
frawre:
frawreté:
frazer: frẹz
frean: fré,
fréchen: fe
frêche: fre
fréché: fret
fréchen: fr
frêchen: f
freindre:
freine: fra
freintre:
freintune:
fêlemêle:
feler: frall
felerinage:
felisse: fl
felle: fâle
frellée, felle
felleton: f
felletien: fr
fellicule:
fellisse: f
fellisson:

fraunelle: fraunelle
fraujiere: fraujiere
frauser: râtai, hotai a djûe, çrate
frauvre: frôere, frôerasse
frauvreté: frôeretai
frazer: frèjie, tgnitie // faye,-em: fèdje de tondai, frèjon
frean: fré, d'ègné: agneline
frêcher: fetchie, offaussai Dûe
frêche: frétche, fut, et frâtche
fréché: fretché, offausse de Dûe
frêcheur: fretcheure // feifnes: fraingnie, dlétcherfi
frêcheus: fratchon // feifnoi: freifne, dlétcherfnon
petit feifne: fraignatte
frênoûre: môlai
freine: froène // feinen: ancrâte, mètelure, anbarâ, émèrgèsses
freintre: môlaire
freinture: môlure
frêlemêle: maje, macle
frelen: frallai
frelerinage: frelerinèdje
frelisse: frelisse
frelle: frâle
frellée, frellerée: frâlai, frâlerai
frelleton: frâlatte
frelletier: frenletie
frellicule: bout, moéchela de fré
frellisse: frlisse
frellisson: ritchoumâ, hèli doubiai de fré

pannelle: pânnelle
panjiere: enjiere
pauser: râtaï, botaï a djûe, ęrate
pauvre: pôere, pôerasse
pauvreté: pôeretaï
pazer: pręzie, tęnitie // faye,-em: fędge de tan dlaï, pęyou
peau: pé, d'ęgné: agneline
pêcher: petchie, offaussaï Dûe
pêche: puétche, fut, et pâtche
péché: petché, offausse de Dûe
pécheur: petcheume // peignen: paingnie, dlétcherfi
" peignoi: peigne, dlétcherpan
pêcheur: patchou petit peigne: paignatte
peindre: môlaï
peine: poéne // peinen: ancrâte, mętchure, anbarâ, émenyęsses
peintre: môlaire
peinture: môlure
pélemêle: maję, macle
peler: pallaï
pelerinaje: pelerinędge
pelisse: plisse
pelle: pâle
pellée, pellerée: pâlaï, pâleraï
pelleton: pâlatte
pelletier: penletie
pellicule: bout, moéchela de pé
pellisse: plisse
pellisson: pitchounâ, bęli daubiaï de pé

feloteɉ-er: felotte, frenéché, -lette
feloton,-er: feteté flotte, feté frenéché, an faire
p. 257.
felouse: maigre tchaimpoet
felu: fralai
felure: fralure
fenaillon: guenéjon
fenard: véye frijon
fenchant, fenchen: ÉÇmmai, chÇmmaiᵉ.
fendant que: di tan que
fendard: libertin, copmin, vâran
fendoir: traté, frandoir
fendule: tremlendge et ressöe
fêne, feneaux: réssöe de sÇrrure
fenetren: Çvanisie
feuille, feuillement: Çvô foéne, foénon
féintent: repantain
fermetiere: lesseÇtche
frensée, fenser: fransai, ruminai, musai
fente: frante, déchante
fenurie: misere, manque de menetine
fefin: dienné, dgnenné
fefeniere: friainte d'aibre
fercer, fercé: froÇchie
fercerette, rille: feté amniron

p. 258.
percevoir: v
percem: froÇ
perche: féerte
perchen: bro
percil, herbe:
perclus: m
perçoir: a
perdre: pé
perdrix: pe
perdu: pre
pére, grand p
peregrinité:
perfide: tre
perfidie: t
periciter: r
peril: dan
perillenx: d
periode: f
perir: fir
permettre:
permuter: t
pernicieux
perpétuel: t
perpétuer: e
perriere: p
perrupne:

percevoir: vöere dâ loçu
percuss: froçchan
perche: féertche
percher: brain chie, tchçtenai chn les brainteches
percil, herbe: tsierchi
perclus: mçlile. échetropiai
perçoir: amrion, froçchan, tréiratte
perdre: préedre, élriengi
perdrix: predri
perdu: freoljus, fotu
père, grand père: paire*, tafan, voy. mére
peregrinité: aire étrainolgie
perfide: tréte
perfidie: tréterie
periciter: risqnai, éxposai
peril: donolgie, risque
perilleux: donolgeron
periode: fin din dichecoé
peris: finie, meuri
permettre: promâtre (&c!)
permuter: tchainolgie
pernicieux: donolgeroux
perpétuel: töeolge, çdé
perpétuer: éternisai, ne djemai fini
perriere: periere
perrupue: tiqnçsse, paripue*, pçrupue

père: en terme d'enfants: taitçt, taitö*, pépé

perruquier: bçurie, fçrupuie
persecuter: tormantai, pronchendre
perseverer: cantinuai
persil: pierecli
persister: cantinuai, stain tâtai, tôteni
personne: gnun, et djant
personnaliser, personnifier: nommai lç djan
perspectif: loindge vûe breliçe, brelicle v.
perspective: vûe de loen
persuader: çcurie
persuasion: çcurençse
perte: péedre
pertinemment: conne çfâ
pertuis: petchu
perturbateur, pervers: rebçlle, mutin, mavais tudjet, nançnevoçse
perverti: dérbatchie, praitchai à mâ
pesant: proçjain
pesanteur: proçjaintan
peser: proçjai
peson: bralanse de técherain
pesse: fnatte
peste: fçchetai, anrçdgi, frondai
pestifere: anfçchetai
pet: pat, vent ou coups // petard: fensai
péter, peteur, -se: pattai, pattan, -se, troéjat
peter: pattai, crevai, éçafai, echafai v.

petiller: pre
petit, -e: pet
petitesse: coé
peton: pté
pétrifier: ve
pétrin: mé
pétrir: prét
pétulance: p
pétulant: p
peton: tan
petunes: ch
peu: dgaie,
puisson, vo
pçvai: pra
pfler: of
peu: pravo
peureux: pa
peut etre: pe
phaéton: ca
phalene: fçp
phantome: f
phare: fçdg
pharmacien,
phenix, phe
phiole: bot
phlegmatiq
phlegme: f

fetilles: fregnésie, frigenai
fetit,-e: feté, feteté / fetit lait: mette
fetitesse: coéteke, léche, feteté
feton: feté frie, djoli frie
fetrifie: veni an frere
fétrin: mét fon fréti le frain
fétrir: fréti le frain
fetulance: insolanse, éffranterie
fetulant: insolan, hédgi, effrontai
fetum: taubat
fetumes: chnipnai di taubat, femmai
feu: dgarie, frô
fuisson, vogette: frejon
fevai: fraver, carreler
fevfler: ognantai de djan
fevs: fravon // taut toit fev: froétchdgnat
fevevse: fraveron, froultron
fevt etre: fevt être, crelin
fhaéton: carosse
fhalene: fefera de mer
fhantome: fâsse fidiure, fidgne, djet
fhare: fedgé anfri chn émne toé, hâton
fharmacien, fharmacopole: efratifpnaire
fhenix, fhénomène: tchôse raire
fhiole: botazatte
fhlegmatique: sérieu
fhlegme: flegme, braive

p.261.

fhosphore: lifnem fne fait fne an lę frotain

fhitionomie: djęt, fidiune, visędse

fhrenesie, fhrenetique: voyez frenesie, frenetique

friailler: railai, criai, henlai

friaillerot: railâ, railâde

friaillerie: railerie, crierie

frica: anvie de fame frosse ansinte fain de lon

fricot: denai d'avoęne a tchevâ, étchaiye

fricoté; éfralai ds bossatts

fricoter: fitfenai de fetetts menętgns, ędienzenai

fricatin: fetète menjune d'avoęne

fricvert: frivęt öegé

fried de roi: frie de roę

fric: frit, oegé, ecregnele

fricce: tacon, réchte détofe / fricce. raulsan de toile; morceau: frędsse de toe.

fied: frie de lę tchambe / fied fetit: friat

fied bot, fied flat: frie-friet

fried sente: étroę tchemin

friege: ętręfe

frierraille, frierreux: frieron, ropnaye

Pierre, nom d'home: frierat

fierre: fiere, tfuęsso / marie r: djęzat

ferrieron frierrier: fierre à aifmiter: fiere ęmolatte, voyez fiere au flatoir; fetit canon de fée

fierreux: frieron

fiétre, fictiner: frâtai, fri dilfie et teere, délfratai

fricte: maifre, défet, ratchiron, ĝoûele

frien: frâ, frans

frienx: sędj

fiffre, esse: f

p.262.

fifean: colon

fifeonnier:

fifné: fetét

frifnoches: f

fifnon: frei

fifnon: frive,

frilastre: co

file: téche,

filer: filai,

filem: frâto

filier: filie,

fillage: leę

filland: la

filler: déro

filon: frilo

filori: frôt

filorier: e

frinfant: f

frin: föete

friñce: frin

frinacle: le

friñse: frin

frinceau: f

frincée, fr

fiena: seodge, olevõ
fiffe, esse: fançe de frêche, sanche v.
p. 262.
fifean: colon
fifeannier: colonlière
fifné: fetéte djan, main, fiouña
fifnaches: fitchegnie
fifnan: frête de mâjon, cafiron, finacle
fifnan: fuie, fut de tefin
fifaste: colonne de fiers
file: téche, manré, fuile
filer: filai, écâçai, écâchai v., pâtai
filem: pâton
filier: filie, colonne
fillage: lçennerie
fillard: laine
filler: oléroltai, lçennai
filon: filon de moétchera
filori: fôté, exposition ols crimineles
filorier: exposai à fôté
finfant: frelutguet
fin: fôetche de tefin
fince: finsatte, finces / finsie
finacle: le fu hâ, le cafiron de mâjon
finse: finsatte, étémaige // fincette: finsatte
finceau: finsô de môlaine
fincée, finser: finsie, finsat, finsai

fiudaviser: fiutaviser, finesse
fiuisan: coenton, öegé, meitpne de fiuisat
fiuite: krotage, demé trot, fiuite
fiuiter: saniviai
p. 263.
fiocle: fientche, fit
fiocher: fientchie
fiôlé: miregodelai
fifée: fifai, tchemse és djai è gent
fifer: efifai, ettirie, fifai
fifens: etrefan, tranpan
fifre fifnant: fitfnat
fifrebeuf: moénan de trîe
fifre-mifre: refét von tchéttnn trezeton friette
fifrer: fitfnai
fifret: frâ / fifran ls lèts: ettnendre
fifrette: trintfnatte
firate: laire clin cmai
firater: lernai clin cmai
firie: fré, fin métchain
fironette: cabriôle, fireqatie, tronbiat
fironetter: cabriolai, Virie, virvôgenai, faire le fireqatie
fris: fré, nosts fire
friscine: lestin fran lengnie
frissat: frichat
frissenlit: frichanzé, tchicoerée, lécerle
frisser: fichie
friste: treste, tchemin, fésedge

fistolet: f
fiston: f
fitance: f
fitena: f
fitie: fich
fitinte: fa
fivert: fi
fivot: fan
flacarder: f
flace: fiet
faire flace:
p. 264.
flacer: fi
flacet: rep
flafond: f
flaid: fi
flaider, -er
flaie: fi
flain: fri
flaindre:
flaine: f
flainte:
flaire: f
flaisance:
flaisanter
flaisir: fi
flan: fi

pistolet: fichetolèt
piston: bratenat di kafat, de l'étpuisse
pitance: pidanse, tidanse, repé
pitenx: pidon
pitie: pidie
pitnite: fanltat
pivert: pivoèt, öegé
pivot: fon
placarder: èfichie, colai, çoulai, chanlai.
place: pièsse, jüe
faire place: se retirie, réirai.
p. 264.
placer: pièssie, posai
placet: repnète
plafond: bantem de chambre
plaid: piedeman
plaider, -eur: piédie, piedon, èvocat
plaie: piai à cöe
plain: piain, mni, pièt / petit plain: pièpat
plaindre: piaindre, pidajie, çomelai, çomerlai
plaine: piaine
plainte: piainte
plaire: piaire, èbiaire
plaisance: piaijènse, piaijanse
plaisanter: bradinai pon rire
plaisir: piaiji, oljöe
plan: piain, oléssain, môtie

plan: déssen de bratiman
planche: fiaintche, lavon, lavoénat
plancher: fiaintchie
plançon: branise fiaintai sain ressenne
planer: roulai froç dechu
planete: fiçmate
plante: fiainte de diffèrants tchoss
planter: fiaintai, fitfnetai
plaure: fine ételle din dblon, fçfio
plaque: moeché bòetchure, plaque
plastron: plachetron chu téchetomçt
se plastroner: fréservai son échetomçt
p. 265.
plat: fiçté de tâle
plat: fiçt, uni
a plat: to fiçt
plate bande: rantchatte
plat fond: fiaintchie dechu
platine: fiçtçnne
platitude: bétife, çfaire de rien
platrage: çeffure, cheffure
platre: moéché de dgi, de fiaintre
platré: moéitchie, fiaintre, dgi
platrer: çeffi, cheffi. dgifiai, fiaintri, dgissç
platrier: mçsson, dgifiaire
plausible: digne de lonai, de bragai
pleige: câssion, fiçdge

plein: fiçn
plénitude: to
plener: fûe
pleureur: fi
pleurs: fûe
plenkoir: fi
pli: fiçt,
pliant: fiçd
plier: fiçse
plipne: mu
plisser: pli
plissure: fiç
plomb, -er:
plonger: fio
plongeur: f
p. 266.
pluie: fiçn
plumage: f
plumail, f
plume: fu
plumer: fu
plumet: fu
plumitif: é
plupart: fu
plus: fu
plusieurs:
plutôt: fu

flein: fiẹn, anfiachn, fiẹn
fleintode: tot fiẹn, réffe
fleiren: fûerai, lamantai, ranfûerai
fleirbeir: fuerâ
fleirs: fûers, laifres
fleirkais: fiẹnvre, fiẹnvrett
fli: fiẹt, frélan
fliant: fiẹzain, ẹ̣ẹnnain, chennain4.
flier: fiẹzie, frélai, réfrainfazie, vozlez cambe
flipne: malẹdie di froẹt de lẹ tête anbôetchi
flisser: flissie
flissure: fiẹsson
flomb,-er: fian, fiombai
flonger: fianolgie
flongeur: fianoljan
p. 266.
flonie: fiendge, vozlez fiendge an fratois
flumage: fiemmẹolge
flumail, flumant: brẹnche de fiemm
flume: fiemme
flumer: fiemmai
flumet: fiemmẹt
flumitif: écrikain
flufant: fufai
flus: fu
flusieurs: lé cô
flutôt: fustô

fluvial: tan fiendjan
fluvieux: anfiendjan
froche: bragatte, göegé d' öegé
frocher: bôetchie, tfuenvéé les eugs
frochette: fetéte bragatte, fassat
froële: tfuèsse
froële: fetét foénat
froële: tie de jé, dret de mûe
froelon, -ée: fetéte tfuèsse, tfuèssatte, cafuelon, tfuèssié
froids: froet, froejainton, menjure
froifuard: cantelâsse
froifuarder: cantelassie, cantelai
froing: doet fromai, froen
froignie: froégnie
froifuet: froen de la main et di bret
p. 267.
froil: froet, bairle
froil de judas: rondje froet
froilu: volû
froinçon: froénton
froindre: fitfuai, froendre, môtai
froint: fitfuat - ran
à froint: efroent, djente, riçatte
frainte: froente
frointer: emirie, visai, efroenti
frointiller: ediensenai, insultai
frointillerx: ediensenon

froire: f
frairean, f
frorean:
frairée:
frairies:
frais: fra
fraisan: f
fraissande:
fraisser: f
fraisson: f
fraisanne
frairail:
frairinaire
frairer:
frairière:
p. 268.
frairx: froe
frairx de co
frole: in
froli: br
frolice:
frolir: a
frolisson:
frolissan
frolluer:
frommea
froltron:

poire: poçre fut
poirean, poirrean: poérai
poirean: verûe
poirée: menego
poiries: poçrie, aibre
pois: poçt ç maindgie
poisan: pöejan, velin
poissarde: évaslemai, mavaige langue
poisser: frotai de poçt colain
poisson: pöechon, poçchon*
poissonneux: pöechenau
poitrail: poçtrâ
poitrinaire: pardmanipne
poivrer: poçvrai
poivrière: saliere
p. 268.
poix: poçt colain, poçt dés tchains, çpoçt
poix de cordonnier: noçre ç poçt
pole: in bon oli mande
poli: bin ézevai, bin djanti, pôli
police: bon öedre
polir: andçline, ène tchôse, lç poline
polisson: mâ sçodge, mâ pôli, renaxie
polissonner: djôtai frochiereman
polluer: dgaitai, tçtchie
pommeau d'épée: poignie d'épée
poltron: poultron, capon, paveron

pommelle d'une porte: pamelles
pompe: grande mâtre, seremanie, et étpuisse
pomme de sapin: pive
pomper: pampai, étpuissie (fétite pame: pamate)
ponce: pierre ponse pan poli
ponctualité: point meṭtpuai
ponctuer: meṭtpuai les points
pondre: ôvai
pont levis: pon gevain
porc: pöe, poéché, gaizai°.
pourceau): poéchélat // porc tantage: tanglier, maicatsin
porc frais: portchat
porc efu: hemson (tiacé: söetche d')
popularce: reṇéésse de djan, ricoése
popuer: djuer bete an pile, recht an letz, Vozes djuón
pôre: peté petchu de le chevau
porcux: pient de petchu
portail: étuâ#, belle fesse de majon, poétchâ
portem de bonnet: capet
porreau: poérai
pontaut, pountaut: poëtchain
porte: pöetche // portée d'une bete: poétchai de dgûens
porter: poétchai, potchai#
p. 269:
portier: poétchie
porte colet: preṇalle
porte culotte: bretelle

porte lettre
porte manu
porte mon
portiere: a
portion: p
portioncule:
portrait: p
poser: pos
positivemen
posséder:
poste: pos
postérieur:
postérité: ep
postiche: e
postuler: d
posture: dj
pot: pot
potage, p
potean: p
potelé: pu
poterie: p
potier: po
potion: l
pou: pou

porte lettre: facteure, messedgie de lattes
porte manteau: valise
porte manchette: poétche moétchatte
portiere: antrai, pöetche
portion: prai, portion, pętchie
portiancule: petéte prai
portrait: fidiure molai, portrai
poser: posai, pięssie
positivement: ęchurieman, tamidotte
posséder: possedai, djöesi
poste: pochete
postérieur: d' ępré, derie
postérité: ępré vegnain
postiche: ępré
postuler: demaindai
posthume: afain Veni â monde ępré le moe de ton pere
posture: djęt, fidgeure, pochetture
pot: potat, pot menjure // petit pot: potignat
potage, potager: maindgéte, menuetture
poteau: pôté // potence: potause, les poértels
potelé: pra ę prę
poterie: moubyes de téere
potier: potie de téere et d' étain
potion: brenędge
pou: pauge, voęrmine

fonce: fûesse, fensse#
fondre à canon: froére, forre#, fandre & fandrai
fondrer: fandrai
fonffler: fonffai, fançai, fanchai 4 de lile
fonille: fanzie, fanzie
fonillenx: fanzan
fonlaille: dgernie
fonlain: folain, roézon
fonlande, fonle: dgerénne
fonlet, e: fonlat, djûene fan de dgerenne
fonlie: rûatte, rôlat, rûate
fonlier: sevai évô énne rûatte
fonlinière: folinere, djemant
fonliot: petéte rûatte
fonls: fan di bret pne bet
fonman: fonman, folman
fonpée: fopfe dl affain
fonfon, -e: fofon, bèlle fèze, bé banelot
fons: fons
fonsceau: vozet fonc
fon pen: fon fô
fonspre: sondge ds Rois le fin bé
fonspris: anchô 4, anzôe
fonssi, fonssin: fensi
fonssiture: fensetune
?i

fonssile:
fonssiki
fonssivre
fontant:
fontom:
fonkoir:
fonsse:
fonsser:
fonssin:
fonkoir:
fonvoir:
fratiquer:
fré: fra
fréalable:
fréan: fr
fréceder:
frécaution
frécelle:
frecefte:
frecefteu:
frécle: fr
frédi fré
fréciex:
frécifice:
frécifitan
frécifiter:

poursuite: pourchente
poursuivi: pourchenzet *sic!*
poursuivre: pourchendre
pourtant: pouétchain
pourtour: tsélantoué d'éme mâjon
pouvoir: protquerai, pourtchessie
pousse: pousse maledie de tcheuâ
pousser: broussai, poussai
poussin: pussin
pouvoir: pouvoet, maitrise
pouvoir: proézet
pratiquer: pratitquai, usitai
pré: prai d'héerbe, préla
préalable: devain tot
préan: petét prai
précéder: devanisie
précautionner: pâre diaidge
précelle: ment vazet
precepte: ôedre, camaindemain
precepteur: maitre d'école
prêche: predication // prêcher: prâdgie
prédi prêchem: prédicatem
précieux: rétche, vrayain
précipice: élime, foufre, ébimme
précipitamment: tot d'in cô
précipiter: boltquelai, tchoé de hâton

préciput: devain tot
précis: djenchete, djente[II], tot coét
precisement: djenchetemaun
precision: tot ẹpoẹn
précoce: tutõ maiwu
precomiser: lomai puécum, en dire to les lins
predeceder: meuri devain
predecès: mõe devain
predicant: predicatem lugunenat
predire: dire lẹveni, olerisai
prédõminer: maitrazis[e] le premie
prééminent: fran maitre
préexistant: premie vétpuain
preferer: preferai, meu aimmai
préfixe: à moment
prejudice: töe, péedre
prejudicier: faire di töe, amolamẹdgie
prélat: évẹque
prélever: pare devain, le premie
prémices: premie fut
prendre: prâre, praure[#] // prendre l'air: éduse
preneur: pregnan
préparer: ẹparazie
préposer: ẹvainsie, botai devain
près: prét, to de côte
présage: senẹdge, prévoẹsainse
présager: olerisai, prévõe, senadzie, presadzie

presbytè
present:
preserver:
presque:
pressenti
presser:
pressoir,
pressurer:
prestance
preste:
prestige:
presumer:
presure:
prêt, -e:
preter:
preterm:
preterm:
prétexte:
prétoire:
prêtre:
prevaloir:
prevoirip
prevenir:
prévoir:
preux:
priedieu:

presbytère: mâjon de tpûre
present: mitenẹnt, et, presan, olenation
preserver: présenkai, voẹdjai
presque: pressẹque, câsi
pressentir: prévöe, senẹdjie
presser: pressie, tchâtchie, boussai
pressoir, presse: pressẹ, palantche, menevé, sẹron, sẹre
pressurer: pressie ls réjins, tchâtchie
prestance: bon djẹt, boène fidjeme
preste: vite, chalilement
prestige: djenatcherie
presumer: soupçonnai, prétumai
presume: préjume, fie de brûle
prêt, -e: prâ, -te
preter: prâtai
pretexte: fâsse réjon, échetpuse
prétoire: sâle d'odiance
prêtre: prêtre // prêtrise: prétige
prevaloir: ment valẹt, être moẹjon
prevoriquer: (h.c.) trompai, malâdji, mâfaire
prevenir: prévenu, effetchi
prévoir: prevöere
preux: voẹjain, coérẹdjon
priedieu: priedûe

p. 274.

prier: prazie
prière: prazière
prieur: prazon, maitre des moénes epré l'eblé
primer: primai, étre de premie
primevert: tchenpoulat
principauté: principatai
principion: peté prince
printanier: de contrefene, deprélutée
printemps: contrefene, sejon epré l'ivée
prise: prige
priser: prézie, évaluai, échetimai
priser: reguiflai, chenanpfai, chenipnai#
prison: prijon, préjon#
prisonnier: prigenie
priver: privai, refusai, fruchetiai
privés: comoditai, tchionne
prix: prie, évaluation, échetimation
probe: brave, tedge, de broéne foe
probité: tedgesse, fidelitai, broéne foe
procession: proéchession
proclamer: publiai, emmantie
proche, -ain: prét, véjin, fraie an dûe
prodigalité: défanse de trot
prodigue, -er: libertin, defansie tan-lin, frésonnai (?)
prodige: miraige, miraiche#, prodidgne (?)
produire: motiai, olguenai, produre
produit: revenu, rante

profaner: p
profeter: pe
professer: d
profil: pr
profit: pro
profiter: p
profondeu
progeniture
progres: e
prohiber: d
proie: pr
projet: de
projeter: a
prolongatio
prolonger:
promenad
promethe
pramotia
promptit
pronu:
pronuncé
pronostic,

p. 276.
protager: e
prothétise

profaner: méprijie, indjuriai, frétchi les tchos sacrai
profeter: prellai, djâsai
professer: ansaugnie, faire métier dépare
profil: vue déne san
profit: profé, évaintedge, portchet
profiter: profitai, portchazie
profondeur: fondan, profondon d'âve, fonét
progeniture: déchante de proéran
progres: évainsemen
prohiber: défandre // prohibition: defanse
proïe: prôe
projet: déssain, antrie, antiefrige
projeter: antiefâre, resôdre, djabriai.
prolongation: étandûe
prolonger: relotai, étandre, élandgie
promenade: pomenade* // promener: pomenai* promenai, édure
promettre: promâtre
promotion: évainsenan
promptement: ta cantan, de chenté
prompt: évanisie, pravenu
promulguer: énontie, publiai
prôner: énontie à môtie
prononcer: prellai, djâsai deohoé
pronostic, -ques: prédiction, prédire
p. 276.
profaner: étandre, élandgie
prophétiser: prédire levenî

profice: favorable, faire di bïn
profre: mat, profre, prôfre*
propeté: proprice, mateta
prorogen: ẹlandgie le tan, ẹtandre
proscription: banissleman
proscrire: brani, tchetie // proscrit: brani
prosperer: profitai, dgnéignie, dgainguie
prosterner: ẹ dgenoungie, ẹdorai
prostituer: déshonorai
prototype: aridgina
proverbe: fẹsson de fẹlai, de réjenai
provoquer: défire
prouver: prevai
proximité: tot prét, ẹbontéchain
prude: réservai, sẹdge
prudence: vertu de prévoẹgaince
prunderie: affectation
prud'homme: sẹdge, prudan
prune: belöeche, prune
prunean: belöeche tfuente, tatchi
prunelle de l'oeil: prenẹlle de l'enye
prunelle: prenẹlle
prunellier: prenẹllie
prunier: belöechie
pu: pu, punẹn
puant: puent // puantem: puentan, sẹgnẹt, éscafignon des fieds
publère: prâ ẹ meneriai

publeté:
publication:
publier: ẹn
puceau: di
pucelle: fé
puceron:
pudeur, pu
pudique:
puer: pure,
puerilité: ap
puis: ẹpre
puiser: pu
puisque:
puissant:
puits: pu
pulverisen
pumais:
pumaise:
punir: pe
punaise: a
pupitre: pu
purée: pu
purs: prôr
pustule:
putrefactio
putrefait
pyzgnée

fubleté: d'oidge de meriai
fublication: ẹnonse
fublier: ẹnonsie, fubliai
fucean: oliẹchon vierdge, sẹdge
fucelle: fése vierdge, sẹdge
fuceron: môetchatte
fudeur, fudicité: honte de mâ faire
fudique: sẹdge, hontou, se de mâ faire
fuer: fure, santi mâvai
fuerilité: affoiûsetai
fuis: ẹfeu
fuiser: fusie // fuisoir: feûjou
fuisgne: fouchesne
fuissant: föe, voẹzain, maitre
fuits: fouche d'âve
fulveriser: réduire an fondre
fumais: fumai, santou di mai
fumaise: téfion
fumir: fremi, tchétasie, voẹdgie
fufille: affain sain fére mi mére, oerfenat
fufitie: foulefitie
fusée: fusie de froẹt
fus: fôvetchai, fetcheteume
fustule: fetéte rangue // fustain: fustaine
fustrefaction: fremitime // fustasser: vie de tchin, tchimazie
fustrefait = fustréfaire: fremi
fzgnée: malot, main, frivunnat

p. 278. Dans cette lettre ꝑ se trouve la lettre t pour la prononciation de quelques mots patois.

quadragenaire: aidgie de 40. ans
quadrangle, quadrangulaire: de quatre bouts
quadrer: resanmai
quadrupede: ẽ quatre pies
quadrupler: quatre foẽ quatre
qualité: titre, qualitai // tquaire: care
quanquan: bin pou rau
quand: tquain
quantité: quantitai, nombre
quarré: carai // se quarrer: figniolen
quart de boisseau: levron
quarteron: catchiron
quartier: catchie // en quartier: en catchie, en catchiẽ
quasi: casi, presque que
quatorzaine: tquatöejaine
quatorze: tquatöeje
quatre: quatre, tquatre ᵗᵗ
quatrevingt: octante
quelcun: quécun
quelque: quéque, tquéque ᵗᵗ
~ fois: quéque foẽ
quenouille: tquenaudye, felatte
querelles, -er: dichefute, fotrazie ?o
querir: tqueri, tquere ᵗᵗ
quêter: ẽmeneñai, fecotai
queue: coûe

p. 279.
rabais:
rabaisser:
rabat:
rabatte:
rabbin: ab
rabiller:
rable: lẽ
rabot: ab
raboter: ab
raboteux:
rabougri:
racaille:
raccommo
raccorder:

fui? : tfu?
fuietude: repos, trantfuilitai
fuille: fréje
fuiller, fuillier: djue de fréjes, fréjie
fuit: sintque // fuicaillier: mętchenat
fuital: tfuitâ, sant livre froejain
fuitter: tfuitie, san alai, se retirie
fuotidien: ta les djoé
fuene: fuone, cone
fuenx: fuien ęmolatte, tran ęfilai lę fâ, le tęjain
fuintenx: frenétique
fuolibet: fuoęselibet, farilôle
p.279.
ralvais: rękét
ralvaisser: rękéchie, rękâlai
ralvat: rękęt de fréte, diminution
ralvatte: rękętre, diminuai, retrantchie
ralvin: dotsé de lę religion des djoés, râli
ralville: revéti, rękegie
ralvle: lę muętie dein livre au renti
ralvot: obelon // ralvanir: faire bon
ralvoter: obelai
ralvotenx: tchemin de fieres
ralvangris: rękogli, échetiopiai
racaille: rękaise, canage
raccommoder: rękue, rękuemoolai, mi, chętęfelai
raccorder: ępraigie, ęcoéoljai, rękoéoljai, ansaugnie

raccaurcir: reçoétchi
raccrocher: reçretchié
race: raisse de djan, ou de broéne léte
rachalender: rebotai an ouedi, etchelandai
rachat: reçtchet
racheter: reçtchetai, ~~rr~~ rvçendre, rvçendre
racine: reçsenne
racle: raiçe, raiche V.
racler: raiçai, raichai V., chabai
raclem: raiçon, raichon V.
racloir: réffe, raiçatte, raichatte V.
racluse: raiçure, raichure V., ranjure
raccommader: reçuere, tacoénai
p. 280.
raconter: reçontai, dichecoéri
racornir: ecoénai
racconcir: reçoétchi, faire tu petét
radier: éffeçie
radient: brillant: bé, reçuain
radoire: réffe
radoter: bedgelai, babroéjie, reçolotai, folajie
radoteur, -te: bedgé, bedgelle
radotage, radoterie: bedgellerie
radoucir: reçdoussie, ammielai, reçpaigie
radresse: reçtie de treçée, redrasse
raffaisser: reçeçsie
raffermir: reçburie
raffiner: fo
rafler: an
rafraichir:
ragaillard
rage: reçd
ragot: r
ragant: r
raganter:
ragréer: f
raie: rag
rajeunir:
raifort: r
railler: r
raillem:
raindeau
raitrouse
raisin:
raimme:
p. 281.
raison:
raisonna
raisonner
rajuster:
raize: t
raiz de ch
râle: de
ralenti:

raffiner: folin, faire fin blé, fin fin
rafler: anfroétchai le tiot
rafraichir: rẹfrâtchisse
ragaillardir: rédjöẹji
rage: rẹdje
ragot: malot, freté
ragant: maisse, fanerẹsse, moéyat de lievre, sivé
ragonter: ẹfrétjain
ragréer: friaie, rẹfinai in trẹvẹse
raie: raze, trẹsse, röe
rajeunir: rẹdjûeni
raifort: réföe, réfeune*, rẹsẹnne
railler: maqenai, insultai
raillerie: maqnan
raindemai: vozez maussée
raisonne: réfonse, friante, chéerbe
raisin: régin
raisinne: djoentune de friaintche
p. 281.
raison: réjon
raisonnable: réjenâbze, réjenâle*
raisonner: frẹllai, réjon, réjenai
rajuster: rẹdjeûchetai, relotai bin
raize: tot dedô, fraraje
raie de chaussée: froẹze dedô
râle: derie föẹẹe, choche*, ramcazat
ralentir: ẹrratai, diminnai

ralez: tirie ls deries, rain cayie
ralikr: retchaué malęte, à sé
rallez: ralai, remęntchi
rallier: relotai an öedre, ręgnemô-dlai
rallumer: ranfâre le fue
ralanger: rędandgie, rétandre
ramadouer: rędanci, rammielai
ramage: tchain dés öegés
ramaigrir: rammaigri
ramasser: rędmétsdi, rędmétsai, tpuendre
rame: rędme
rambour: frame de bengnat
rameau: fretéte braintche
ramée: braintche fassie
ramender: rędvalai de frie, coriodgie
ramener: rędmoénai
ramepuin: rędmetchat, foétché de mie
ramer: rędmai chu l'âre
ramier: colan tavędge
p. 282.
raminagrobis: grô tchę, frô hamme, rétche, fie
ramoindrir: diminuai
ramollir: rędoussire
ramonner: raiğai, raichai v. le fué
ramonneur: raiğe, raiche v. fué
rampe: frante, déchante
ramper: tricai, stębréchie

ramure: c
rance: ra
rancir: re
rançon: f
rançonner:
rancune:
rang: fri
ranger: ra
ranimer:
rapace: ęc
rapatrier:
rape: rępe
raper: rępe
rapetasser,
rapide: ra
rapidité: ra
rapiecer: c
rapiecetage:
rapine: rę
p. 283.
rapiner: ęca
rapparier:
rapparier,
rappel: rę
rappeler:
rapport, -er
rapporteur:

rannure: cõene de tée, rènnure
rance: rainse
rancir: veni rainse, rainsi
rançon: rèzenan, rètchèt dins frigerie
rançonner: contribuai a rètchèt
rancune: vèze colère pre dure
rang: frièsse éservai
ranger: randgie, frochetai, rantchie
ranimer: anbotai, revétgnenai
rapace: ècretchan, rènéssan de fõeche
rapatrier: rècoédjai, rèpraigie
rape: rèpe*, rape menõe de fuisse
raper: rèpai, ment, raipai, éfrotai
rapetasser, rapiecer: tacoénai, rèpiessetai, rèzûere
rapide: rôte, frandain
rapidité: frandain, fõetche déchante
rapiecer: conne ci-dsus rapetasser
rapiecetage: tacoénèdge
rapine: lèrnerie
p. 283.
raviner: ècretchie, lèrnai
rassaisir: rèpraigie, èdoussi, rètsenéolai
rassembler, rassembler: èparagie, èpérai
rassel: rèpele
rasseller: rèpelai
rassort, -ir: conte, et revenu, rèpoétchai
rassortem: rantgnson, rèpoétchan, langai

raffrendre: reparé
raffritoiser: refreveḍgie
raffro-cher: refretchie
rafnette: fenerat fran djûe an le balle
rafe: rai
rafefier: ereri
rafe, ilrs: tot fret
rafade: broere, vudie le voere frient
rafer: raisai
rafoir: raisan
rafsafier: refétre, rafriâtre le vantre, le frainx
rafsafié: fréchu, meuri e ton tô
rafsembler: ressanbiai, remétsai
rafseoir: ressietai
rafsis: ressis, rétchâle
rafsoter: ressottai, râtai de frientre
rafsurer: rechurie
rat: ret, teri
ratatiner: recoétchi, frégi
rate: misse, rete
p. 284.
rateau: rété
ratelée, rateler: rételai
ratelier: rételat
rater: mangnai fûe déne erme, fuis mot élisible!
ratier: retie, frenétique
ratière: treppe de ret, retaûere

ratifier: co
ratillon:
ration:
ratisser:
ratissoire:
rattacher:
rattraffer,
rattiser:
ratuner:
ravage:
ravale:
ravander:
ravandeu
ravandeu
ravifoter:
ravine:
rave: re
liète rave
ravi: élo
ravilir:
p. 285.
ravin, ra
ravir: éto
ravisen:
ravisem:
ravirer:
ravodeuse

ratifier: confirmai, ratifiai
ratillon: preté rèt
ration: prai de meureture
ratisser: raiçai, raichai V., raifai, châbai
ratissoire: raiçon, raichan V., raiçatte, raichatte V.
rattacher: rètètchie
rattraffer, rattteindre: rètièfai, rètoèdre
rattriser: rètuçie le fue, et limmai
raturer: éffèssie, razie
ravager: dévêture, dévôcrai
ravaler: rèvalai, diminmai
ravander: vandre, revandre, tchaindgie
ravandeur: tracoémie, mèrtchain d'aigans
ravandeuse: revandri, tracoémiere
ravifoter: ranfoéchie, rènimai
ravine: rentche de lè voè, amenfemai, amofemai
rave: rène, mieus raive // rave talée, la comfote: malraive
lète rave: rôene, tchô raive
ravi: évali, etoémai, écâmi V.
ravilir: rèvalai, méprifie

p. 285.

ravin, ravine: cren de l'âre de fiendge, rôe de l'âre, reuchè.
ravir: étoémai, et angeai, pâre, angeai
ravisen: rèfelai, remémoérai, resseveni, ran-tangnie
ravissen: ètièpan, laire de fé'ye
ravive: révoègie, revive
ravodeuse: revandri

ravoir: ręvoęt, ręcretchię, ręvoi
ravanet: ręvoénat
rauque: aurenjenai, aurenjie de ę voę
razer: éffęssię, razię, ęfęssie
razon: ĉai, chai^{tt}, cô di teraye
rdzon: nnéterat
razanner: brijie, teraxie, échairi^{tt}, éĉairi, ręmaijil
razure: éffęssuré, toęle de râjure
raz: reffe
réaliser: confiermai, ęfrouvai
réalité: véritai
réaposer: rebotai
reassijer: ressitai
rebatir: remâjenai
rebaptiser: rebatajie
rebarbatif: mine rude, métchainne, frent djęt
rebatre: rebętre
rebeller: ^{pr} munir, mutinai, revoltai
rebellion: revolte, révolution, mutinerie
reblanchir: rebiantchi
rebondir: retfruenlai, voęchai, réfraitre
rebord: balęntoé, bęlęnto$^{\#}$
rebouchon: rebötchie, retfruenée
rebourfeonner: redjâchenai
p. 286.
rebours: rebroé, retfruenlon
a rebours: ę rebroé, ęrnebroé, ertfruenlon
rebras: contoné, rebrâ

rebrousser:
rebut: ęff
rebuter:
recaler:
recapituler:
rechange:
receler:
recelem:
recemment
récent:
decefisse:
receptacle:
recette:
recevem:
recevoir:
rechanger:
rechasser:
réchaud:
rechauffer:
rechauffa
rechausser
rechercher:
rechigner:
rechoir, re
reciproque
récit:
reclair:
réclamer:

rebrousser: retçuenlai, retoénai, rebrentchie
rebut: çffaire de trot, rebu
rebuter: retchignie, rebroussai, refusai
recaler: mwè in lô, égroechi çvo lç verlope
recapituler: repétissai, répétai
rechange: retchaindje
recéler: rçssatai, rçtirie, lçrenai
recelem: rçssaton, çemerade de laire
recemment: novellemen, mitenain
récent: trot tchâ, trot moré, to mitenain
decefisse: tçuitaimse
receptacle: retire, rçssatte, rétiofe
recette: öedre de medecin
recevem: resseron
recevoir: ressidre
rechanger: retchaindjie
rechasser: retchenssie
réchaud: tchafaûeratte, rétchâ
rechauffer: rétchâdai
rechauffair: rétchâ, tchafaûeratte
rechaussen: retchâssie
rechercher: retçueri, refanjie
rechifner: refroégnie, retchignie
rechoir, recidiver: retchoére // rechute: retchaûéte
recifroquer: randre lç farage
récit: rçconte // reciter: rçcontai, réssitai
reclain: reçain, mute d'öegé
réclamer: réfrétai, protçchetai

reclamer: reçonlai, rechonlai[4].
reclure: anfromai, anfrisenai
reclus: frisenie
reclusion: frijon
recoşner: lavssai dęn in coénat, recoésnie
recoin: coénat
recolen: confiantai, revöe
recoller: recôlai, redjoęndre
recolte: mœchon
recommencer: reşnemantie
reconcilier: reşnemadai, repaisie
reconduire: reşnoénai, recondure
reconforter: ranfoéchie, consolai
reconnaissance: recoésnéchanse
reconnaitre: recoésnâtre
reconstruire: rebatire, refaire
recors: recöé, recorét // recors: témoins d'huissie
recouvrer: retrovai
recouvrir: retşnenée, reböetchie
recracher: rétşnenpai
recréer: redjöęzi
recrier: ęfelai, récriai
recru: fatidşai, stôle, recrachu
recruter: angrędşie, anrôlai dęn les troupes
rectifier: coridşie
recueil: retşnesenat, livrat
recueillir: reşnéssai, retşnendre

recuire: re
recuit: re
reculade:
reculer: r
à reculons:
recurer:
recuser:
redemolir
redevoir:
redişer:
redimer:
redonder
redonner
redoubler
redouter:
redresser
reduire:
reduit:
réedifier:
réel: vra
réellement
refacher:
refaconer
refaucher
refermer:
réfléchir:
reflet: re

Recuire: retçuere, e'tçuere
Recuit: retçuen
Reculade: retçuenlçodge de tchée
Reculer: retçuenlai, reçôssai, tissai
à reculons: an derie, çeretçuenlon
Recuser: ré'tçurie
Recusser: refussai, rebroussai
Redemolir: daroé'tchie ancoé, enco*
Redevoir: redçevoet
Rediger: brotai froç écrit, e'crire
Redimer: ranbroé'chie, tot frçezie
Redonder: refonfegnie
Redonner: rebçezie
Redoubler: redoubiai
Redouter: craindre, redotai
Redresser: redratzie
Reduire: ré'dire, échecorgniflai, çffolai, ré'tra-
zsie traî
Reduit: froçzat, tchambratte, dçuenie, ré'du
Réedifier: rebatie, remaçenai
Réel: vrai, certain, chure
Réellement: certainmeman, an véritai, vrai
Refacher: rangregnie
Refaconner: refçessenai
Refaucher: ressayie
Refermer: refranmai, reçôere, rechore
Réfléchir: fransai, mussai, ruminai
Reflet: rçemöezie de teraye

reflues: remontai, reçôssai
réforme,-er: condgie, condgeoliai, rantie
réfractaire: rebèle, mutin

p. 289.

refrain: redgindgat
réfraffer: röechie, lètte
refrogner: frontie, rechifnie
refuge: retire; majon de föeche prijon
refugier: se retirie, se catchie
regagner: redganignie
regain: roègin, secon déro
régal: fro refé, fèchetin, régâ
régalade: vudie, èvalai tot le vin di voère
régaler: anfiâtre de broène meuretune, régalai
regard: rédgai, objèt et vue
regarder: ravoétie, ankisèdgie
regagoir: fraifne de tchèmne, de teléjon, telie
regagne: bracun
régenter: ansangnie, èfâre lè âtis
regimber: rûai dè fies, redginbai, roèdi
regin: fanvernai
registre: frotocôle
registrer: frotocôlai
remifler: regniflai, chmanffai, chnifnai
regle,-er: régl, réjie, lifnâle, lifnâ, réflai
regonfler: regonçai, regôssai
réfliffe: lifolisse || regorger: redjâoli, refon-
réfaire
[fegnie,

regratter:
regret: reg
regretter:
rechauffer:
rehausser:
rejaillir:
rejet,-er:
rejeton:
rejetter: re
rein: lè

p. 290.

réinser:
rejoindre:
rejouir:
rejouissan
reiterer:
relacher:
relais, rel
relever:
relief: a
relier: rel
reliure: re
reline: re
relire:
relisant:
remarque:
rembarrer:

regratter: regrétai, refétsai, refitçai
regret: refantue
regretter: refantire, et regrétai
rechauffer: réchâdai
rehausser: rehâssie, remantai
rejaillir: débordai, réfoeidgie, satai d'âve,
rejet, -er: relut, refus, -ai, retainpai. refâssai
rejeton: redjâchon, djeton d'aichatt, tâegiron
rejetter: retchainpai, djetai de feue, cotsai, regâs. tai
rein: lę hantche, le rangnon

p. 230.

reinser: lavai, matajie in boęre
rejoindre: rętręfai, redjoęndre
rejouir: rédjöęjie, regoguejie
rejouissance: rédjoęjęchainse, djöe
reiterer: réfétai, redire
relacher: relaitchie, tpuittie prije
relais, relaxer: retchainge, retchaindgie, ranfięjie tié
relever: regevai, ganpai
relief: an djoinsure // relent: puantan, fratchun
relier: relajie // relevaille: regevai de fame ę cantchie
reliure: relajure // relieur: relajan
reline: regéne, regenre*
relire: regure, rępoęjie
relisant: regnain
remarque: remairtque
rembarrer: ranboęrai, rebrenchie

remblaver: ransemantie, relvâgnie
remblarres, remblourer: rebrenchie, canfondre
remblousser: ranbroéchie, frèjie
remeler: remẫgai, remachai fic!
rememorer: resseïvni
remercier: renèchiai
rémerer: rètchetai
remettre: rebotai, ranstèglenai
remise: remigl, dgnenie devan l'ôtâ
remords: refranti
remoudre: rèdgnjaire
remplacer: ranfièssie, ranfièjie
remplier: redoubiai
remplir: ranpiâte
remplumer: ranpiemmai

p. 291.

rembocher: anbragatai
remforter: ranfoétchai
remuer: remuai, rembelai, ranebelai,
remugle: tègnèt, mauvai odge o-dem, megnièjie tantôt, fiâtchun
remmurer: recanfaussai
remacler: rantchie dimai
renard: renai
renardiere: tainniere de renai
renchérir: rantcheri / rencontre,-er: rancontre,-ai
rendormir: randremi
rendoubler: faire ds fièt, randoubiai

rendurcir:
rendre:
rendu:
rêne:
renfermer:
renforcer:
renfort:
renfrogner
ranger:
rengorger:
renifler:
renouveller
ensemencer
rentasser:
rentier:
rentortiller
rentraire:
renverser:
renvoi:
renvoyer:
refaire:
refaire:
refrandre:
refaire:
refaraître:

rendurcir: randerchire // rendre: randre réchetitnai
rendre: randre, réchetitnai
rendu: ustitué, et frette, mette et çelle
rêne: bridelat de tchenâ, olgnidon
renfermer: ran framai // rendormi: randremi
renforcer: ranfoetchie
renfort: ranfœ
renfrogner: fronsie
ranger: rogez ci-devant
rengorger: ran refaire, fançai de floere, rangoérolgie
renifler: chenantfai, chenipnai, reqnifelai
renouveller: renovelai
rensemencer: revâfnie
rentasser: rantéchie, rençanselai
rentier: rétche de ses revenus
rentortiller: retœdre, revœgenai, revôdre
rentraire: coudre finement, fain brotai de fiece
renverser: ranvoechai, doltpnlai
renvoi: rainolenai, rankie
renvoyer: rankie, condgéolnai
refaire: retire ds mâle béts et ds lairs
refaitre: refétre, foéreolgie
refendre: réfaire, revoechai, voechai, évoélai
refaire: randre, réchetitnai, ranparai
refaraitre: se remôtnai

refantir: refętchi, et, réfondre
refas: refét an tâle
refasser, -euse: refessai, -ause // refayr: reodjâdi
refentir: refentir, refanture
refetain: refmenyera
refit: fierole, refô, ętante
réflet: frô fręt
refli: ranfięt
reflien: refięsie
reporter: refroetchai
refos: fierole, refô, ranmat
refoussen: refoussai, retchessie, relanzie
refrendre: refâre, ręmessai
refresailles: rendus, randre ę faraye
refrimende, -er, refrocle, -er: refrendge, -ie
refrodwire: remôtrai, refrodure
reftile: trimnain, serfan
refm: refęclu, nemi, ranfiachu
refranté, -er: dammai, candammai
refublifye: fonvernman, manitaife de liécô ole oljan
refudien: rankie, tchessie
refufuance: candangne, léodi
refutation: renom
resaisin: refâre, ranfoégnie
rscrit: ęfoéntenan, ôedre
rscinder: randre in écrit mule, de ran

resemer:
residence:
rsider:
resider:
resilien:
respect:
respirer:
ressemble
ressemble
ressemele
ressentir
resserrer:
ressort:
ressortir:
ressonkenir
ressuer,
ressuscite
restaurer:
restauratem
rste: réc
rster: réc
restituer:
rstreindre:
restreintif

rescision: acte nul, pre me vâ ran
resean: toele de fetéte maiye, de tule
p. 283.
resemer: revagnie, ressemansie
residence: demoéranse, landgeman
résider: domoérai, landgie
residu: réchete
resilier: comme rescinder
respect: hanmem
resfrier: reladgie, réchefirai; résoudre: réfôdre, odjâdrai
ressemblance: ressanbrense
ressembler: ressamai, ressanbrai
ressemeler: ranchemellai
ressentir la même peine: redjâdi, odjâdi
resserrer: réthopai, anfromai
ressort: réssöe
ressortir: fraveni
ressonkeni: ressereni, refelai
ressuer, ressuser: réchure, réssüe
ressuciter: revétgnemai, réssussitai
restaurer: refréthe
restaurateur: cabaretie
reste: réchete
rester: réchetai, demoérai
restituer: réchetitumai, randre
restreindre: réthoendre
restrictif: réthoénti

resultat: fin dénne effaire
résumer: réfétai an pô de mots
rétablir: rezuere, rebotai, rauséezenai
retaille: rangnune

fo. 234.

retard,-e: rétardge,-ie, trûmmai, laubinai
retenue: retegnâ
retine: frenelle de l'euge
retomber: retchoére
retondre: reberbelai, retondre
retordre: retôedre, rebôdre, revirekogenai
retors: retôe
retourner: revirie, rebrenchie, regôssai
retraire: retirie proe droe de retrai
retrancher: rebetre, diminuai, éreri
retrecir: recoétchi, retroéndre
retremper: anâvai
retribuer, retroceder: randre, relegie, resséda
retrograder: retgnenlai
retrompeur: randoérvai
retroussier: rébrecsie, regevai
retroussis: rebrenche tbreffé
rets: felai de fratchan
retuver: rebengnie
revaloir, revaloir: rezue, rebâdre
revanche: retoé
revandeuse: vo-yes ravodeuse

rêre: 4
revêche:
reveil,-ll
reveillon
revelen:
revenant
revendeu
revenu,-e
revers:

fo. 235.

reverser:
revetir:
revêche:
revisey re
revivre:
revnir:
revô:
revolter:
revoir:
revolte:
revomir:
revoque:
revussir:
rezu:
rez: pie
rez de cha
rabiller d

rêre: tondge
revêche: regreignai, rebelle, reventche, mutin
reveil, -elle: révoeze, -ie
reveillon: ressegnon
revelen: dire le secret, refoétchai
revenant bon: profé
revendem, -se: revandon, revandri
revenu, -e: rente, refrige
revers: malhem

p. 255.

reverser: revoechai
revetir: reveti, rangueneïe
revêche: reventche, ofiniâte
reviser, revoir: refessai, revöe, révisai ↓.
revivre: revétquenai, ressussitai
remir: refquemodai, refaraïe, ressanbiâ
revô: retour
revolter: révoltai, rebellai
revoir: revöere, révisai ↓.
revolte: revolte, mutinerie
revomir: recotzai, renedzie
revopner: dédire
revssir: frôtai
revu: revôtrai
rez: fuet, tontchain
rez de chaussée: froeze dedô
rabiller de vieille étoffe: angueneïe

rhume: tot
ribaud: tot braichotier
ricaner: insultai, moqnai
ric a ric: totçfoçn
riche: rétche
richesse: rétchanse
ricochet: fiere, an bâle fne tâte tain tçrâtai
rider; fiçjie lç fé oli bisçdçe, ridai, frélai
ride: frélon
ridicule: fŏere djçt, bagate an lç main à bret
rien: ran
rifler: réffai
rifide: roçt, mitchai
rhabille: rçbéjie, véti
rifole: rut, canale, coé de reûché, rŏe d'âve
rifnem: roçdon
rincer, rinse: lçvai le voçre, le varre*
riolé, -e: friolai, rçmelai, rijolai
riole, ripaille: délâtche, ribotai
ripope: maçe, de vin, macle*.
ripoter: randre lç fanage
rire, fourire: rire tain bin
risée: ruge, moqnerie
ris de veau: lçsselat
rispe: dondçie, vagnéje
rispner: vâgai, rispnai
rissoler: djâni la tchée chu lç braise
ritournelle: redçindçat de tchanson, voéjeri.

p. 296.
rival: ç
rive, rivag
riverain: t
rivière: r
robe: fro
robinet: f
robuste: f
roc, rocail
roche, roch
rochet: r
rodeur: r
rodomont:
rogaton: h
rogne: r
rogner: r
rognure:
roi: roç
roide, -ie:
roman: r
rompre: r
rompu: r
ronce: é
ronceux: r
rond: ron
rondeau, ro
rondelet:
rondeur: r

rival: ẹnnemi, djalan de maitẹsse, et d'âtrs
rive, rivage /rriver: rivai in ço
riverain: to fré véçin de reviere, rive, rivẹdge
rivière: reviere // riz: ri fraine de fnemüesse
robe: frolhẹlit, robe de tchaimbre, et de faïe
robinet: fraulat de véché
robuste: fôe de cöe
roc, rocaille: roétchet, roétche, ratche ##
roche, rocher: roétché, ratche ## → fieron, ró-ccaiye
rochet: maintelat de tchalseine
roder: rôdai, brelandai, trôlai
rodeur: brelandié, rôdan
rodomont: fanfaron, fronje reki, râli
rogaton: tchié rétchâdai, et tẹfie de ran
rogne: töetche de rangne, fnẹrelle
rogner: rongie, raiçai, raichai ##.
rognure: rangnure, décofure
roi: roẹ
raide, -ir: roẹt, ferme, roẹdi, restichetai
roman: livre de mantes
rompre: rontre, britie, câssai
rompu: rontu, câssai, britie
ronce: éfẹnne, braintche de mourie
ronceraie: baire d'éfẹnne
rond: ran
rondeau, rondé: roéyeri, chainse
rondelet: randelat
rondeur: randeur

ronchin: ronfon
ronfler: rontchie
ronflem: rontchon
rongeu: rondgie, rengegie
rontre: brifie, rontu
ropuelaure: tôetche de mainté
ropuille: ropuéye, mengine de brantevin
rose tantage: éflantine
rosean: batongelle, brain tchatte, fiandente
p. 297.
rosée: rôsai, fiendge di mettin
rosier: rosie, sarędge: éflantier
rossaue: djâne prune
rosse: tchevâ usai
rosser: bętre, rôechie
rot: renpęt, renti
roti, rotim: rentire, renti
rotie: rentie de beurre, de mie de confiture clu dl pain
rotissem: tpuengenie de renti
rotter: renpai
rottem: renpan
rotule: ronsolon
rotunier: tot to pre mâte noble
ronable: nâle
rontage: niçedge
rone: rûe de tchée, de nuelin, d'henlendge
ronelle: grondie

roner: tch
ronet: fela
ronge: ro
rongeau: r
rongeole: r
rongem: r
rongir: r
ronille: an
roniller: a
p. 298.
ronillure:
rouir du c
roulage:
rouler: r
roulean: r
roulette:
roulier: fo
roupie: t
rousseau:
roussem:
roussem a
roussir: r
routine: cô
rout: rou
ru: canal
ruche: be
ruchée: b

rouer: bwaî sle cô, virie au rou
rouet: felatte
rouge: roudge
rougeau: roudjat
rougeole: roudjeule
rougeon: roudjon
rougir: roudgire
rouille: aurenzure
rouiller: aurenzie
p. 298.
rouillure: aurenzure
rouis du chanvre: seléjie, vilrai
roulage: rôlemau des tchées, des voetures
rouler: rôler,
roulcau: rolat
roulette: rolatte, ruatte, rolét
roulier: tcheriou
roupie: troubiat
roussean: roudjat
roussem: roudjan
roussem au visage: rosselure, brant de djinda
roussin: roudgi à fue // roussette: russatte
routine: côtume de faire // rouvert: revrée
roux: roudge // rouvri: revri
ru: canale, ru d'âve
ruche: bresson d'aichattes
ruchée: bresson fiçat

rue: tchemin, rûe, alai, fèsse dge
ruée: pèze dins le tchemin pon fenn
ruelle: petét tchemin, rûe etroète, fasse, -atte
ruer: ruai et redgeintrai
ruine: rune
ruiner: runai
ruisseau: reuché, canâle d'âve, rôe d'âve
ruisseler: coulai d'âve, russelai
ruminer: frausai et refausai, maintchie dins la bue
rupture: rauture, éfoéchure, éfréjeure
rural: des tchains, to so que ravoéte le labouédge
ruse: ruge, finasse
rustaud: frôchie, mâfôli
rustique: frôchie, rude
rustre: frôchie fraizisain
rut: broéte an tchalant, rû, rigole
p. 299.
sa, pronom: sèt
sabbat: le dûemaine des djoûs, saimedi, et bout de mem dgeu les öers, ége tgebet
sable: saubion
sable: fausseratte, saubion
sabler, sablonner: sabgesai, voegchai di saubion, sabiai
sablier: bemlendge à saubion
sablière: frota, broéte et saubion
sablon, -eux: mem fri saubion, sabienai
sabot: sabat, saubai de bô
sabouiller: sabouiai, seconai, bgethe

sabrer: s
sac: sèt,
saccage:
saccomen
sachet: sè
sacoche:
sacquatie
safre: in
sagacité: f
sage: sèg
sage femme:
saillir: s
sain: bra
saindoux:
sain, -e: s
saisir: an
saisi: fri,
saigner: s
saignem:
p. 300.
saison:
salade:
saladier: é
salaire: fa
salaison:
salarier: pè
sale: öe,

sabrer: sabrai ène djan ou ène ç'faus
sac: sèt, sètchat
saccager: sèçédgie, tiyie, oléfröerai, fâre
sacconeuse: coénemuse
sachet: sètchat
sacoche: frosse léssètche
sacquatier: tchèrton ou tchèrton
safre: in amrédgi de fain, èffèmai
sagacité: frondaimse, frévoègaimse
sage: sèdge
sagefemme: broéme famme
saillir: satai, ganxai
sain: bran ègrun, sanitâbge
saindoux: frèche de frö'e, oègn
sain-t-il: sètchâle, an broéme saintai, sanitâbge, bran ègrun
saisir: anfroégnie, èratai, sèsi
saisir: fri, édjèchenai
saigner: saignie, sainguie
seignem: segneme, chire ou sûe
p. 300.
saison: séjon
salade: salaidge
saladier: étpnéze èt salaidge, salaidgie
salaire: saidge
salaison: saléjon
salarier: pèzie
sale: öe, mânat // fille sâle: chlotte, öedgizon

sain: sang
sain: sans, adv.
sain dotte: sans dante
sain: saint.

salé: tchée talai, brezi°
saler: talai
saleté: ödzetai
salifuon: frain de tâ briantele
sali: ödjayie, tçtchie
salisson: öe, mânat
salive: tçmenperat, étçmentai
saliver: étçmentai
salle: froeze, tâle de majon
sallon: frô froeze
salmi: ragout de bageste
saloir: saliere
salope: vilaine, femte trûe, ödzitron
saloperie: vilainie, vilenie
salubre: sain tibye
salubrité: saintai di frèyi
saluer: salouai
s'allumer: s'anfâre
salut: bon djoé, bon toçt, dizai°
salutaire: saintibye, bon fran tçi saintai
p. 301.
samedi: saimmedi
sandale: sandai de capustin
sang: sain dins les voénes
sanglade: frô cô de sieme
sangler: sanflai, étçtchie dç tçlle di tcherâ
sanglier: sèzai, fôe sèzai
sanglot: s
sanguin: f
sanguinai
sanhédrin
sans: s
santé: s
sapin: sçf
sapper: s
sarbacane:
sarcler, s
sarcloir: l
sarclure:
sarment:
sarrau: s
sas: sais
sasser: s
sasset: f
s'asseoir:
sassoir:
satan: dia
p. 302.
satellite: s
satieté:
satisfactio
satisfaire:
satyre: n
savant:

sanglot: sôpi // sanflotte: sôpitai
sangsin: fiẹn de tain
sanguinaire: métchain, crûẹl
sanhédrin: tribunâ des djués
sans: sain adverbe // sannat: fetit tamme
santé: saintai // sanie: pouetchai fue coule
safin: sẹffin, lô, feté sẹpelat
safran: safpai, ébrẹntchie
sarbacane: foguelrore, drâton poẹchie ta dilan
sarcler, sarfoner: sẹgoi, sẹchai, lẹ téere
sarcloir: broẹtchaûeratte
sarclure: saĝune, sẹchure, saĝun
sarment: lô de vẹgne
sarrau: djifon de tsâsse, blâde
sas: saissat, réndge, rẹndge
sasser: sâissie, réndgie
sasset: feté saissat
s'asseoir: s'ẹsseitai, sẹssietai
sassoir: réndge
satan: diaile, démon

p. 302.

satellite: diaidge, voẹdge
satiété: repiechu de meuretune
satisfaction: contantemau
satisfaire: contantai
satyre: in djune écrite
savant: sẹvai, siantou

savate: vieje toulai, chlompe
sauce: sâsse de ragon
saucer: sâssai, sâssie
saucisse: sassent
saucisson: pleté sâssent
savetier: crevoçgie, savetie
savem: sçvan, à fond, fond
sauf: éseptai, réservai
sauf, sauve: sâve, échçpai
sauf-conduit: lathe d'çchmaine
sauge: sâdje
saugrené: sâsse bin faite, essécgenai
saule: sâsse, aibre
saumon: frâ pöechon di rin, sçmoénai
saumure: sâsse de tchée salai, saléjon
saunier: sanie, mçtchan de sâ
saunière: saliere delô
savoir: sçvoçt
savonner: savoénai
savonner: éssaijie, sçvenie
savoureux: bon fan
p. 303
savoyard: savoéyai
saut: sâ en hâ
sauter: sâtai, yonfai
sauteler, sautiller: satelai, fresnéjie, yonfai, dgindgai
saute relle: saterçle

santoir:
sauvage:
sauvageon
sauvagin:
sauvefarde
sauver:
scabreux:
scandaleu
scean, scel
scelle: ca
schisme:
scie: sie,
sciei: siai,
sciem: sa
scission: f
sciure: sa
scorie: cofu
scrile: écr
sculfter: s
sean: lçs
selille:
sec: sat
seche: sa
séchée:
p. 304.
sécher: sa
sécheresse:

santoir: sẽtoi
santage: sanẹdje
santageon: sanẹdjat ; tchée de djelrie.
santagin: fant de sanẹdjin
santefande: dliaidje d'ẹchurainse
santer: savai, étchẹfai
scabreux: tchemin difficile
scandaleux: mavais exemfle
scean, scel: frõ catchẹt, catchat #
scelle: catchetai
schisme: sefaration
scie: sie, siatte, raisse
scien: sioi, raissie
sciem: raisson
scission: fante, séfaration
sciure: raisstun
scorie: cofune
scribe: écrivain
sculfter: sisselai dilõ, frẹvai le lõ
sean: lẹssin ẹ frengie, frenjon, sagat
selille: frenjon de lõ
sec: sat, séchne, maisse
seche: satche, soétche #
séchée: satchie
p. 304.
sécher: satchi, séchne, sat // téchen le chanvre: négi
sécheresse: tan sat, soẹtie

séchair: satchon
secaner: secouai, segoulai, sẹcolai[v], échottai
secauri: édie, secouéri, raufoéchie
secours: secoét, éde, raufoé
secousse: tiroégne, secouẹre
secretaire: écrivain
secretement: en catchatte
sectaire: hérétique
secte: hérésie
section: séparation, coupure
secularizer: tchaindgie d'état de muoẹne
seculier: particulie, sain öedre tacai
securité: ẹcluraimse
sedentaire: ẹssietai, ẹcoẹt
sédiment: fondrayie, fondroẹlie[o].
seditieux: ambaton, révolutionnaire
seditieux: rebẹle, mutin
sedition: rebẹlion, revolution
seduction: ambotẹdge
seduire: séduire, ambotai, ébrédai
seduit: séolut
seigner: saingnie // seignem: le chire di zûe
segrager: separai
seigle: soẹle, graine
seille: sayat
sein: sonain

seing: si
séjourner:
serre, mou
sel: sâ
selle: se
seller: se
sellette:
sellier: se
semaille,
semblabl
semblant
semble:
semelle-u:
semence:
semé, se
semen:
semondre:
semi: den
s'emparer:
senatem:
sevré: tc
seriem: ve
sens: sen
sentem: so
sentier: se
sentiment:
sentinelle:

seing: signature privaï
séjourner: demorérai foç djoé olçn in yue
seize, nombre: saze
sel: sâ
selle: sçlle, éche cabçlle, sçlle de tchevâ
seller: sçllai le tchevâ
sellette: sçllate, chçmclé
sellier: sçlie
semaille, semence: semaute, vaugne
semblable: faraye semaine: semaine
semblant: saubriain, semblance
semble: saumai, saubriai
semelle-s: chemçle, -ai
semence: comme semaille
semé, semer: ansemaustie, vagnie, semai
semem: vagnan
semondre: sinvitai
semi: demé
s'emfarer: saufarai, frâre, angevai
senatem: cansejie
senevé: tchevenai
seniem: véje, véjat
sens: senét
sentem: saubon
sentier: sçntie, tchemin ç fie
sentiment: senét
sentinelle: olgaidge és froétchs

sentir: santi, ç'érie
séparation: réglure
séparer: téparai, dichéçtchi, étrô'ssai, ç'éré
séparée: tonne de braintches
sept, nombre: séte
septentrion: nord, san droçte di Yevain
sépulcre: voç di môe
sépulture: antçeremin
sepuster: ressçerrai, voçdjai
serancer: seléfie le tchémne
serans: feine de seléjon
serein: brç, et ç'aitan, chaitan
serenade: obraidçe, çerenade
sereinté: bré, friaijain
serf: séé, et sudjet de main môetche
serfouette: broçtchoûeratte
serge: doubiure d'hèli
sergent: voébçe, çerdjain
série: chente
serin: canarin, ö'egé
seringue: étpuisse
seringuer: étpuissie
sermon: férole di fré'te à môtie
sermonner: prâdjie, ransaugnie
serpe: charpe // serpette: charpatte
serpenter: rôlai de tan et d'âtre

serpenter:
serpillière:
serre: tçu
serrer: ret
serrable:
serrir: se
serrurier:
sertir: ch
serve: brô
servere: r
sévère: du
serf: se
sévir: éche
seul, seule
seulement
sevrer: s
sexe: bo
seyer: sa
si dre an ci
siècle: s
sied: fri
siège: çs
siège: çs
sien, sienne
sienne: ch
siffler: ç'ö
sifflet: ç'

p. 304
serfenter: allai de ziguezigue
serfillière: grossie tâsse
serre: tçenaive d'uvée
serrer: retofai, serrai, baûetenai, ttopfai
serviable: solçessian ⏑ // serbice bas: maitchat
servir: serbie, allai ę maitre
serrurier: serrurie, schlosset
setier: chéçieme frai
seve: bô an çeve, en çmoi, laive
severe: rude, cruel, métchain
sévrer: durefai de l'hamme cante éne fame
seuil: seuye de pöetche
sévir: échecongniflai, fenni rudeman
seul, seule: to froç lu, tot froç lée
seulement: an fée, mitenain, mieux, mitenain
sevrer: savrai in affain
sexe: banebe an braichatte
seyer: sayie
sidre ou cidre: dyu de fourmis fron boçre
siècle: durie de tantan
sied: friaijain, siejain
siège: çssiete, fotenye, sçle
sieger: çssietai, furétidai
sien, sienne: sîn, sîne
sieur: chire
siffler: çöeçai, chochai ⏑.
sifflet: çöeça, chochat ⏑

signal: mętque, ęfetchéchemen
signaler: remętquai, môtrai

p. 308.

signe: mantęne, signe
signer: signai, écrire tan nam, sangnie
faire le tiçne de lę crón
signifier: faire sęnoę, signifiai
silence: frai, coęt
sillon: téère yevai froę lę tcheurne, raye, rŏe
sillonner: faire dęs rŏes
simagrée: finęsse an fęlain
similitude: ressanbięnse
similor: fâ ŏe, canfozition de canbre et Finc
simple: sinfoze, uni
simfatie: męme humem
simulacre: ressanbriainse
simuler: faire fanbrian
sincère: sinsére, de dzéne foę
sinciput: le devrain de lę téte
singe: sęndze, eminâ
sinerie: finęsse
singlade: cô de tieme
singulier: fanticulie
sinistre: mâvrai
sinueux, sinuosité: détoé, conbai foęchi, foęti
sirop: voręt fyrop
siroter: boęre fô an lę foę et tevan, fanivrai
sise: chire

sis, sise:
sitard: cl
sitôt: cl
siter: sit
six, saint
sixieme: cl

p. 309.

sobre: sęc
sobriquet:
soc: cant
société: co
socle: dra
sofa: yé de
soie: sŏe
soif: soęt
soigner: v
soin: tęne
soir: soęt
soirée: lô
soit: sęt,
sol: tęra
solde: tęze
solder: ra
sole: téère
soleil: sera
s couchant
solennité:

sis, sise: ẹssiete, demoere
sitard: chitai
sitôt: chitô
situer: situai, établi
six, nombre: ché
sixième: chéjème
p. 309.
sobre: sẹdje à boère et maindjie
sobriquet: nom botai
soc: coutre de tchẹrrue
société: camfẹjnie
socle: drasserat deine fidjeue, d'eine frandule
sofa: dje'de refô
soie: sôe
soif: soẹt fran boère
soifier: voẹdjai, fâre, ẹvoẹ tfuneusẹn, fai, soẹjnie
soin: tfuneusẹn, soẹn
soir: soẹt, ẹsoẹt, fran. djie
soirée: lâve, voẹjie, soun rai
soit: sẹt, adverbe
sol: tẹrain, et tô, meuie
solde: fẹje, conte de fẹjeman fini
solder: ratai conte, fẹjie, tfinitie
sole: féere de tchain
soleil: serage, seroẹje*, soroẹje*
" couchant: meûssi* // camf de soleil: seradjie
solennité: frande fête

solide: chûre, fçme, çssadge
solidité: çchuraisse
solitaire: hçrmite
solitude: hçrmitçdge
solive: fantie de traiman, trô trô
soliveau: fetéte frantie
solliciter: demandai fôetcheman
sollicitude: tpuensain, ambara
solvable: han dator, an état de fçzie
solution: fçzeman, et éflication
p. 310.
sombre, - e: fnasi nen, et téere laboérai
sommaire: coétche remaintpe
somme: manré d'çrojan, contai
somme, sommeil: saume, ç, dremi, saumat
sommeiller: voçzie
sommelier: maitre de lç tpuaive, tpuaivie
sommer: invitai
sommet, somité: capiran
somnambule: rolan an dremain
son: creûchan de fçréme
son: son, brut, sîn
sonder: sondai, éfrenvai, échefrianai, çssanti
songer: sondfie
sonica: de chente, ta contan
sonnaills: tpuainfrains, tpuainfréres
sonner: soénai, l'çlçme, le tofnesin
sonnets:
sonnerie:
sonnen:
sonore:
sorbier:
sorcellerie
sorcier, - e:
sordide:
sornette:
sort, e:
sortir:
p. 311.
sortilége:
sot, - e:
sottise:
sou:
soubrette:
souche:
souci:
soucier:
soucoupe:
soudain:
souffle:
souffler:
soufflet:
souffleter:
souffrir:

sonnette: soénatte, sriat, srelat, [illegible]
sonnerie: sientchie
sonnem: soénon
sonore: bon son, bon ton
sorbier: pintalin, aibre
sorcellerie: dgenatcherie
sorcier, -e: dgenet, dgenâtche
sordide: prent, vilain
sornette: löene, triôle, tchintchöene
sort, e: sôre, söetche
sortir: söetchi, prętchi

p. 311.

sottise: madgie, diailerie
sot, -e: vilain.e, sote
sottise: sotige
sou: sô, menöe, conne ci-devant sol
soubrette: fame de tchambre
souche: tron de l'aibre, premier de lę proęrantai
souci: tpuensęn, mussatte
soucier: frâre tpuęnsęn
soucoupe: étpuęzatte de lę tâsse
soudain: tot contan, tot din cô
souffle: çö-çe*, choche ll., çöeçe
souffler: çöeçai, chochai ll.
soufflet: çöeçat, chochat ll., moétchie, orfiolgne
souffleter: souffletai, bęzie dis ęfassies* ?ę
souffrir: senffée, andurie, oujâdi, prâti.

Souhaiter: tçuevi / Souhaiter de bon coeur: ètçuevi, tçuevi-âte
Souiller: sengie, tètchie
Souillon: sèñzon, sèñzonne, ôcdjon
Souillure: sengne, tètche
Soul: ivre, pièn
Soulagen: è'olïe, èladjie, seladjie, soladjie
soulard, Soulaud: ivrangne
Soules: ammnai
Soulever: tôzevai / soulever la terre: surbâmai
Soulier: soulai dè fies, tchâssme
Soulifuer: tièssie dô dè liègne
Soumettre: èssudjèti
Soupante: soupan
Soupape: lòetchaije de tué
p. 312.
Soupçon: dotte, méfiamse
Soupçonner: dottai, méfiai
saupe: soppe
Souper: soppai, moçerandai, moçerdai*
Souper: moçerande
Soupi: sôpi
Soupirail: fenêtre, de vôte, de prijon
Soupirer: sôpirai
Soupirem: èmoéren, Salan
Souple: doux, docile, prindjan
Soupneille: segnéje*, joéné dedô, Soupetche, goénelat
Souricil: froçt dès eugs, Soursi

Soucille
Soud, · e
Soudine
Souricie
Sourire:
Souris:
Souris:
Sourmais
Sous: de
Soucrire:
Soustraire
Soutane:
Souteni:
Souterrein
Soutien:
Soutirer:
Souvenir:
Souvent:
p. 313.
Spaciena:
Spadassin:
Spécial: spa
Spécifier:
Spectre: spen
Spécular: spa
Splendeur:
Spolier: spo

sourcilles: ofgemenjai, tramtfnai
sourd, - e: chouéofgé, chouedge
sourdine: tot ol' in cô
souriciere: trefe ole rete
sourire: sôrie
souris: rete
souris: rugelatte
sournois: leéche cöene, etrefnan
sous: oledô
souscrire: signai
soustraire: ôtai, augevai
soutane: leli ole prête to le lan di cöe, tunféye 4. tegnéye
soutenir: sôteni
souterrein: cren olô teére
soutien: sôtin, éde, pralantche
soutirer: transvâtai
souvenir: seveni
souvent: sevan

p. 313.

sfacieux: lan, étandu
sfadassin: échefradranan
sfécial: particulie, cin seul
sfécifier: matrai, nomai, sfecifiai
sfectre: fente fiofgene pne poétche ofjet
sfecter: fausai, scaminai, prévöe
sflendeur: lâtai / sflere —
sfolier: fâre, augevai, dérobai

squelette: ôs de djan rçfonju
squirrhe: durtai a cöe, cracture
stable: çcurie, ferme
stance: fçrole d'insçdge
station: droçt, çrrate
statut: ordonnance, comandeman
sterile: veû de liu, de poésçt
sterilité: misère, pöeretai
stilet: canté poçntu
stipuler: mçtchaindai, convent
strictement: a fin djenchete
structure: batiman
stupéfait, stupéfier: ébali, étoénai, écâmi[v], ébétai
stupide: soédgé, bête, temé
stupidité: soédjerie, bétige
stylet: canté poçntu
suaire: gessne
suave: dous, bon faû
subir: andurie, ressidre le mâ
subit, subitement: tot din cô

p. 314.

subjuguer: çtsudjçti, maitragie
sublime: tot bé, tot hâ
submerger: nagie
subordonner: comme subjuguer
suborner: sédure, subotai, ébrédai, subroénai
subornem: tronpan

subrécot:
subragé,
subselle:
subsequent
subside:
subsistanc
subsisten:
substituer:
subtil: ç
subtilem
subtiliser:
subtilité:
subvenir:
subvertir:
suc: oljû
succéder:
succès:
succession
succincte
succomber
succulent:

p. 315.

sucer: tché
sucette:
sucre: soc
sud: le
sud. st: e

subrécot: subrécot, surécot
subragé, subragen: ranfiçessie, nammai an fiçesse
subselle: tchaziere
subsequent: an chente, chençain
subside: éde, secoé
subsistance: sôtegnanse, moçzain de vivre
subsister: vivre, se sôteni
substituer: ranfiçessie
subtil: çotroçt, fin
subtilement: çotroçteman, fineman
subtiliser: çtiçpai fineman
subtilité: finanse, adjiletai
subvenir: édie, seconéri
subvertir: ranvoçchai, çlçtie
suc: oljû
succéder: chiendre, héritai
succès: réussite, à bon
successeur: héritie, chençain
succinctement: de chente
succomber: tchoére
succulent: bon olju
p. 315.
sucer: tchentai, senssie
sucette: mçmelé, senssatte, tassatte
sucre: socre // sucré, sucrer: socrai // sucrier: socrie
sud: le médi di oljoét
sud-st: entre le médi et le serage zerain

sud-ouest: entre le midi et le coutchain

svelte: ladjie, détiçfe, dégçedjie

sver: chvai

svem: chvan

suffagner: étôfai

suffisamment: fran, çssai

suffrage: çvi, voç fran éjéie, on tchoçsi, vôte

suggerer: çvisai, consajie

suie: sètèle

sujetion: sommission, sudjçtion

suif: chût

suivre: coulai froç éne fiai, in véché

suite: chente / de suite: de chente / dans la suite: mainmen

suivant: chenjain, et selon

suivre: chendre

superbe: bin bé, et orgueilleux

supercherie: tronperie, métchaintai

superficie: le dechu, lç fienne

superficiel: froç dechu, badjieresman

superfin: le fin fin

superflu: de trop, de réchete

superiorité: maitrife

p. 316.

supplanter: çtiçpai, tronpai, oleléchie

suppléer: ranfiçssie

supplice: torman, froéne di côe

supplicier: bçsie lç moe de fôeche, tormantai

suffort, s

suffanter:

suffoser:

suffrimer

suffurer:

sufreme:

sûr: chu

sus: decl

surabondo

suramer:

surcharge:

surcroit: f

surdité: d

sureau:

surement:

surencherir

sureté: fie

sureté: çch

surface: le

surfaire: t

surgarde: o

surgeon:

surjeter:

sur le champ

p. 317.

surlendemain

surnager:

suffort, suffot: épuesse, sôtin, é'de/ é'dain
suffortet: sôpraétchai
suffoser: suffosai
suffrimer: éffésie, angevai, ôtai
suffurer: defurie, coulai, sufurie
sufreme: le Roét, le fin frô chire
sûr: chure, échurie, sertain
sus: dechu, a dechu
suabondant: de trot
suramer: pré frélai, de vésésse
surchargé: trot tchérdgie
surcroit: proét dechu, de trot
surdité: choédjetai
sureau: sérn
surement: échurieman, sain dotte
surencherir: préfie de fin, agmantai de prie
suret: fie, aigre
sureté: échurainse
surface: le dechu, lé fiéne de lé téere, de quépe tchose
surfaire: trot préfie, trot echetimai
surgarde: dgaidge defin
surgeon: redjâchon
surjeter: relotai, tchaimpai dechu
sur le champ: de chente, tot contan
p. 317.
surlendemain: épré le landemain
surnager: nonai dechu, an defin chu l'âve

sumagies: mètque ds fies chu lè madge
sumasser: outrefèssai
sumfelis: sumfèye ⅓ sumfli
sumflus: de fu
sumfrendre: sumfâre, ètrèfai
sumfris: ètrèfai a faite, fri, faisi
sumfrise: èbrabéchemau, sumfrige
sumsemer: vragnie tro épâ
sursseois: èratai, ètandre
suntout: blôde, djifon dechu
sun tout: chu tot
surveille: èvèn voèze
surveiller: fâre dègaidge, voèzie dechu, survoèzie
surviden: dètchèrdgie ce fu'a tro frièt
survivre: vivre èpré
sus: chu, dechû
susciter: angaidgie, solicitai
suspect: suchefèt, dandgeroû
suspendre: èratai de chendre, suchefrandre
suspens: èrate, suchefan
sustenter: autretenu, meuri
syllaber: èpèdjie
synagogue: môtie ds djifs
syrop: sirot, moûesse

ta, frana
tabac: ta
tabagie, t
tabarin:
tabatière:
tabellion:
tabis: frô
tablature:
table: tâle
tablen: de
tablean:
tabletier:
tablettes: f
tablier: de
tabouret:
tache: tètch
tâche: tè
tâcher: tâ
tacher, tac
tacitume:
taie: fô de
taie: tètch
taillade: c
taillandier
taillant d'
taille: tè

ta, pronom: tet, te mére, te sene
tabac: toubat
tabagie, blague: setchat de toubat
tabarin: tcherletan
tabatiere: toubapniere
tabellion: taboezon, notaire
tabis: fro tefetet
tablature: tapin, cô de bâton
table: tâle
tabler: demoérai au tâle, et botai les fiers à olemie
tableau: imaidge*, fidiure môlai
tabletier: tichemapnet de fin ouvradge
tablettes: fenzat pou remertpnai, tabiattes
tablier: olevaintie
tabouret: taboérat
tache: tetche*
tâche: bésengne e faire
tâcher: taitchie, éprentai, tpndie, taitchie
tacher, tacheter: tetchie, ammoûetelai
taciturne: egat, pne me dit rien, tpnemu
taie: tô de tpnêchen
taie: tetche ant'enye
taillade: cofure, tege* // taillader: cofai, tegie*
taillandier: mertchain d'inti cofain
taillant d'outils: tegain*, cofain
taille: tege, frosson, bâton

p. 313.
tailles: tẹzie,* copai
taillem: peletie
tain: fenje d'etain oderie le miran
taire: cagie, ran dire, coẹtie.
taisson: téchon
talent: talan, tẹvoẹ // talonner: talenai
talut: bâton de téere
tambour: tanbannaire / caisse: tinboérin
tambourinen: tinbanénnai
tamis: rẹndje, taissat
tamisen: rẹndjie, taîssie
tampan: böetchaije
tan: temps
tan: écöeche de dgairoẹt
tances: reprendjie, frondai
taniere: tainiere, creu de renai, de lanf
tannen: connai, tannai
tannem: dgairoẹt
tant: tan // tant fis: tan fiẹ // tant pen: tan pâ
tante: tainte, taintin
tantot: taintô
taon, tan: voépne, tẹvain, frosse möetche
tapagem: ruâgâ
tapage: bru, carion, détöedre, tapoéré
tape: pieté cô ẹvo lẹ main, tappe
taper: fri, conidgie
en tapinois: an catchatte.

tapun: a
taralurer:
taranden:
taran: téer
tard: tai
tardif: ta

p. 320.
tarden: ẹt
tardvenu:
tardif: ta
tare: din
tarentule:
tariere: ar
tarif: fen
tarin: tẹri
tarin: tẹri,
tarots: tra
tarte: tait
tartelette: t
tartiette: t
tartufe: tr
tas: mon
tasse: tâs
tassen: ant
tate faule:
tater: tan
tate vin,

tapmin: avare, lèdre
taralustèn: derandgie
tarandèn: fretchugie di fée, di loton
taran: tèère fréfarai an femie, frosse cathes (tic!)
tard: tai
tardif: taitpmen, rètèrdgie

p. 320.

tarder: ètèrdgie, trimai
tardivemn: rètèrdgie, trimmâ
tardif: taitpmen, trimma
tare: diminution de froèjainton
tarentule: frosse èrèngue d'italie
tariere: anviron, froèchon
tarif: fenge de taxe, de frie
tarin: tèrin, feté ôlgé
tarir: tèri, statchi, événi
tarots: tragns catche de djûe
tarte: taitie
tartelette: taitielatte
tartière: taitonere, foêle è cuire me tarte
tartufe: hipocrite, hipot, trîte
tas: monsé, tèche de fain, ralman
tasse: tâsse, fobelat
tasser: antèchie, èmonselai
tate foule: san dgerène
tater: santi, tâtemi
tate vin, tâtem: ésseyon de vin, fife de fée brian pon ésseyie le vin

in frô

tartaumes: tâtemi, pratimai
à tâtons: an tantain, tâtegnain
tandion, tandis: öedgiron, öedge tchaindre
taveler: misgadelai
taverne: peté cabaret
tavernier: cabaretie
tarte: tarfie, bausserés, bausseren
tarte frillon: friat
tartes: tchoé oledain lętiepe
tartinière: manselat de téere ds tarfies, tarfiere, mantenie.